# Porównanie tłumaczeń Przysłów 1:15

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie idź, mój synu,* w drogę razem z nimi, powstrzymaj swoją nogę od ich ścieżki![1)] |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie idź, mój synu, w drogę razem z nimi, trzymaj się z dala od ich ścieżki! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synu mój, nie wyruszaj z nimi w drogę; powstrzymaj swoją nogę od ich ścieżki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synu mójâ nie chodźże z nimi w drogę; zawściągnij nogi twojej od ścieżek ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synu mój, nie chodź z nimi, powściągni nogę twoję od szcieżek ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synu mój, nie chodź ich drogą, powstrzymaj swą stopę od ich ścieżki, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synu mój, nie idź z nimi ich drogą, wstrzymaj swoją nogę od ich ścieżki! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mój synu, nie wyruszaj w drogę z nimi, trzymaj się z daleka od ich ścieżki, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synu mój, nie wybieraj się z nimi w drogę, swą stopę trzymaj z dala od ich ścieżki! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synu mój, nie wybieraj się z nimi w drogę, odwróć swe kroki od ich ścieżki. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Не підеш з ними в дорогу, зверни ж твою ногу з їхніх стежок. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Mój synu! Nie udawaj się z nimi w drogę, powstrzymuj swoją nogę od ich ścieżki! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | synu mój, nie wyruszaj z nimi w drogę. Powstrzymaj swą stopę od ich ścieżki. |

[1)] mój synu : brak w G.